



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. gruodžio 12 d.
(OR. en)

15187/18

COVEME 5

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Delegacijoms

Ankstesnio
dokumento Nr.: 14676/18 COVEME 4 + COR 1

Dalykas: Tarybos išvados dėl bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmo

Delegacijoms priede pateikiamos 2018 m. gruodžio 11 d. Tarybos (bendrieji reikalai) priimtose Tarybos išvados dėl bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmo.

Tarybos išvados dėl bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmo

1. Dar kartą patvirtindama ankstesnes savo išvadas, Taryba palankiai vertina Komisijos ataskaitas dėl Bulgarijos ir Rumunijos pažangos pagal bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmą. Taryba gerai vertina Komisijos darbą, taikytą metodiką ir apskritai pritaria objektyviai ir subalansuotai pažangos analizei.
2. Taryba pakartoja, kad ji vadovaujasi ES vertybėmis ir principais, įskaitant teisinės valstybės ir teismų nepriklausomumo principus. Atsižvelgdama į tai, Taryba primena, kad pagal mechanizmą padaryta pažanga turi būti negrįžtama, kad Bulgarija ir Rumunija tinkamai įvykdytų joms keliamus atitinkamus orientacinius tikslus ir įgyvendintų galutinius tikslus. Taip būtų užtikrintas tinkamas ES politikos ir institucijų veikimas, siekiant, kad visi piliečiai galėtų visapusiškai pasinaudoti narystės Sąjungoje teikiamomis galimybėmis. Tuo tikslu įtikinami rezultatai, veiksmingas įgyvendinimas ir plati, tvari bei besąlygiška politinė parama reformoms išlieka itin svarbūs veiksniai.
3. Taryba palankiai vertina teigiamus veiksmus, kurių Bulgarija ėmėsi ataskaitiniu laikotarpiu, ir šios šalies vyriausybės demonstruojamą pasiryžimą ir užmojų tęsti reformų procesą siekiant įvykdyti visus pagal mechanizmą numatytus orientacinius tikslus. Taryba atkreipia dėmesį į Komisijos vertinimą, kad tris iš šešių orientacinių tikslų šiuo metu galima laikyti preliminariai įvykdytais, ir jos viltį, kad jeigu teigiama tendencija išliks, mechanizmas bus nebetaikomas, ir ragina Bulgariją pasinaudoti šiuo teigiamu impulsu ir tęsti savo reformų pastangas, pažangą įtvirtinant įtikinamai ir negrįžtamai.

4. Taryba palankiai vertina teigiamą ataskaitą apie Aukščiausiosios teismų tarybos veiklą ir pabrėžia, jog svarbu, kad ši taryba toliau demonstruotų nešališko ir profesionalaus sprendimų priėmimo rezultatus, visų pirma, kiek tai susiję su aukštais postais teisminėse institucijose. Atsižvelgiant į pagrindines Komisijos rekomendacijas, padarius dabar galiojančių baudžiamųjų įstatymų pakeitimus, teisinė sistema pagerėjo. Taryba atkreipia dėmesį į tai, kad, svarstant tolesnius galimus pakeitimus, visų pirma tuos, kurie galėtų turėti pasekmių bendrai baudžiamosios veikos tyrimų sistemai ir pagrindinių institucijų pusiausvyrai, bus svarbu atidžiai atsižvelgti į suinteresuotųjų subjektų nuomonę ir su jais konsultuotis. Turi būti užtikrinta magistratų tarnybinė etika ir nepriklausomumas, be kita ko, taikant veiksmingas žalos atlyginimo priemonės visose tinkamose srityse. Toliau turėtų būti sprendžiamas nevienodo teismų darbo krūvio pasiskirstymo klausimas.

Taryba primena, kad, laikantis Komisijos rekomendacijų, svarbu tęsti teismų reformą siekiant dar labiau padidinti profesionalumą, atskaitomybę ir veiksmingumą.

5. Taryba palankiai vertina tai, kad Bulgarija patvirtino visapusišką kovos su korupcija teisės aktų reformą, be kita ko, įsteigė naują bendrą kovos su korupcija agentūrą – šiuo metu ji jau veikia. Bus svarbu, kad agentūra demonstruotų nepriklausomumą ir nešališkumą ir veiksmingai dirbtų jos plačiai kompetencijai priskirtose veiklos srityse. Vienas pagrindinių prioritetų tebėra tas pats – įtvirtinti įtikinamus rezultatus kovos su korupcija, visų pirma aukšto rango pareigūnų korupcija, srityje.

Bulgarija padarė didelę pažangą kovodama su organizuotu nusikalstamumu; Taryba ragina dar geriau įtvirtinti rezultatus šioje srityje, be kita ko, neteisėtai įgyto turto areštavimo ir konfiskavimo atžvilgiu.

6. Primindama reikšmingus teigiamus rezultatus, kurių Rumunija pasiekė pagal mechanizmą ankstesniais metais, Taryba pabrėžia jau padarytos pažangos išsaugojimo ir tolesnio įtvirtinimo absoliučią svarbą. Taryba atkreipia dėmesį, kad Komisijos ataskaitoje akcentuojama keletas didelį susirūpinimą keliančių klausimų ir neigiamų veiksmų, dėl kurių suabejota reformų negrįžtamumu ir tvarumu. Siekiant sudaryti sąlygas artimiausiu metu sėkmingai užbaigti taikyti mechanizmą Rumunijai, reikia visiškai ir ryžtingai pašalinti ataskaitoje nurodytus neigiamus veiksmus ir išspręsti susirūpinimą keliančius klausimus, be kita ko, laikantis Europos Tarybos Venecijos Komisijos ir Valstybių prieš korupciją grupės (GRECO) rekomendacijų ir įvykdžius visas pagrindines Komisijos pateiktas rekomendacijas.
7. Rumunija turi atnaujinti teigiamą reformų tempą ir skubiai imtis veiksmų, visų pirma reaguodama į Komisijos nurodytas papildomas pagrindines rekomendacijas, susijusias su teisminių institucijų nepriklausomumu ir teisminių institucijų reforma, kova su korupcija visais lygmenimis, taip pat su kitais ataskaitoje akcentuojamais tarnybinės etikos klausimais. Šiame kontekste Taryba pakartoja, koks svarbus tvirtas, tvarus ir platus politiniu lygmeniu priimtas įsipareigojimas įvykdyti mechanizmu nustatytus tikslus, visų pirma, politinis konsensusas gerbti teismų nepriklausomumą, laikantis Komisijos nurodytų pagrindinių rekomendacijų. Atsižvelgdama į tai, Taryba taip pat pabrėžia Nacionalinio kovos su korupcija direktorato (DNA) svarbą.
8. Taryba ir toliau tikisi, kad Bulgarija ir Rumunija visapusiškai įgyvendins visas joms skirtas Komisijos ataskaitose pateiktas likusias pagrindines rekomendacijas; jas įgyvendinus bus laikoma, kad atskiri orientaciniai tikslai yra preliminarieji pasiekti, nebent dėl pokyčių šiose konkrečiose šalyse akivaizdžiai kiltų abejonių dėl pažangos ar ji sumažėtų. Primindama, kad proceso sparta priklausys tik nuo Bulgarijos ir Rumunijos daromos atitinkamos pažangos, Taryba atkreipia dėmesį į tai, kad tuo atveju, jei artimiausiu metu visi atitinkami orientaciniai tikslai bus visapusiškai, negrįžtamai ir tvariai pasiekti, mechanizmas vėliau turėtų būti nebetaikomas. Šiame kontekste Taryba pabrėžia, kad turėtų būti įgyvendintos visos susijusios pagrindinės Komisijos rekomendacijos, kad būtų galima orientacinius tikslus laikyti įvykdytais.

9. Taryba pakartoja, kad bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmas toliau atlieka svarbų vaidmenį siekiant pažangos. Jis tebėra tinkama priemonė padėti Bulgarijai ir Rumunijai stengiantis vykdyti atitinkamas reformas, kad kiekviena šių šalių pasiektų konkrečių ir ilgalaikių rezultatų, reikalingų, kad būtų įvykdyti mechanizmo tikslai. Taryba primena, kad ir toliau yra pasirengusi remti Bulgarijos ir Rumunijos pastangas šiuo atžvilgiu, pasitelkdama ES ir dvišalę paramą. Šis mechanizmas bus toliau taikomas, kol pasitelkiant esminį ir ilgalaikį reformų procesą bus patenkinamai įvykdyti visi atitinkami orientaciniai tikslai, ko Taryba tikisi šiame kontekste. Iki to laiko Taryba prašo Komisijos toliau rengti ataskaitas ir laukia kitų jos ataskaitų dėl Bulgarijos ir Rumunijos – jų tikimasi 2019 m. antrame pusmetyje. Taryba palankiai vertina Komisijos ketinimą toliau atidžiai stebėti padėtį Bulgarijoje ir Rumunijoje ir reguliariai apie tai informuoti Tarybą.
-